

INTERNATIONAL PARALYMPIC ATHLETICS COMMITTEE

Final Event List – Beijing 2008

最終イベントリストー北京2008

Dear Colleagues,

Please find below the final Event List for Athletics for the Beijing 2008 Paralympic Games competition.

2008年北京パラリンピックにおける最終のイベントリストを添付しております。

I had hoped to have this list with you before now, but the process of approval by IPC took longer than expected, and the list is only now available.

このリストをもう少し早く皆様にお渡ししたかったのですが、IPCによる承認作業が予想より長くかかってしまい、ようやく今お送りできます。

This list fulfils the IPC requirement of 100 men's events and 60 women's events for the 2008 Beijing Paralympics.

IPCの要望通り、男子競技種目100・女子競技種目60となっています。

I would like to thank all of those NPCs and individuals who took the time to email me and make suggestions about the first proposal.

各国NPCそして、個人的に時間を割き、第一案送付後に意見を下さった皆様へ感謝します。

You will see some changes to the first list, based on ideas sent in by those people.

皆様方の意見を受け、第一案より若干の変更をしたことがお分かりいただけると思います。

It was incredibly difficult to achieve this list, as you can imagine, but with the support of the people who made comments and suggestions, I think we have achieved a programme which will produce excitement, interest and great competition, and which reflects the diversity of our sport without compromising the quality of what our athletes have to offer.

皆様ご想像がつく通り、このリストを完成させるのは非常に難しい作業でした。しかしながら、コメントや意見を頂いた皆様のお陰で、興奮や

感動を呼ぶ競技、そして、その競技の質の高さを疑う余地の無いほどの素晴らしいプログラムができました。

There were suggestions put forward to change the thought process behind event selection, and, although this is an attractive proposition in the longer term, I did not feel it was possible at this stage of the process for Beijing. It is clearly something we must discuss and decide within the next months before the process starts for 2012, which is likely to be sooner than this time. 競技決定手順について変更を求める意見もありました、今後長期間に渡り検討していくべき事項だと思います。残念ながら、北京に向けての現時点での変更は無理だと感じています。その点については、2012年に向けての準備が始まる翌月にも至急対応を考えていかなければならない事項です。

Those of you who have received the first edition of the Qualification Guide will notice the addition of a large number of new events, the amendment of some field events in particular, and the removal of a small number of events. 出場資格ガイドの第一案を受け取っている方はお気づきでしょうが、フィールド競技について多数の新しい競技が追加され、少数の競技が削除されています。

A total of five events shown in the original document, which we were confident would be staged at a high level in Assen at the World Championships, and therefore deserve their place in the event list, did not in fact produce events of sufficient quality or in some cases quantity of entries to remain in the list.

原案に記載のあった合計5種目の競技についてですが、これはAssenで行われた世界選手権において、必ず高いレベルの競技が行われると我々が自信を持っていた競技です。しかしながら実際にはそれを満たすだけのレベルに達していないことそしてエントリー数の不足により、削除せざるを得ませんでした。

In the case of the men's events especially, where almost 140 events had to be reduced to 100 for Beijing, it was inevitable that a small number which had been expected to take their place would not be amongst the most successful.

This was less the case amongst the women's events, but there were still two events we had expected to take place which have not been included in the final list.

男子の競技種目については140種目から100種目に減らさなくてはならず、十分な結果を出すであろう競技についても減さざるを得ませんでした。女子競技についてもその数こそ少ないですが同じ状況でした。しかしながら、最終リストに含まれていない2競技について開催が見込めるのではないかと考えています。

The list which follows is the final event list and will be followed by the Entry Standards for each event, and in the case of events with points tables, these will show the standards for each class included in the event.

各種目、各クラスごとの標準記録を後送いたします、必要な種目についてのポイント表もお送りします。

There will again be two standards, an 'A' standard at the very highest level, which gives athletes the opportunity to compete in a greater number of events, and a 'B' standard, in which entry will be restricted.

今回も標準記録は“A標準” “B標準” の二通りです。

“A標準” は最高レベルの標準記録で、多数、競技への参加が可能となります。

“B標準” はエントリーが制限されます。

Further details of the qualifying systems and regulations can be found in the Qualification Guide.

出場資格に関する詳細や規定は“出場資格ガイド”にて確認できます。

You will also receive shortly the first quota of places awarded for performances in the World Championships.

近日中に世界選手権での結果を基にした第一次割当をお届けいたします。

The Qualification period has already started from October 1st, and it is essential that nations send both results of athletes and also their calendar of events, along with completed Permit applications early enough to be

approved.

標準記録対象期間は本年10月1日より開始されておりますが、記録と競技会カレンダーを送付いただくことは必須となっております。

その際、必ず十分な期間の余裕を持って完記された大会許可申請書を添えてお送り下さい。

If you have any questions regarding the Event List, please feel free to contact me, and again, may I thank all of you who contributed in any way to the final list. Your help was very valuable.

最終競技リストについての質問がある場合は私まで連絡をお願いします。そして、最後にもう一度ご協力いただきました皆様へ感謝致します。

With best wishes

Chris Cohen (Chairman)